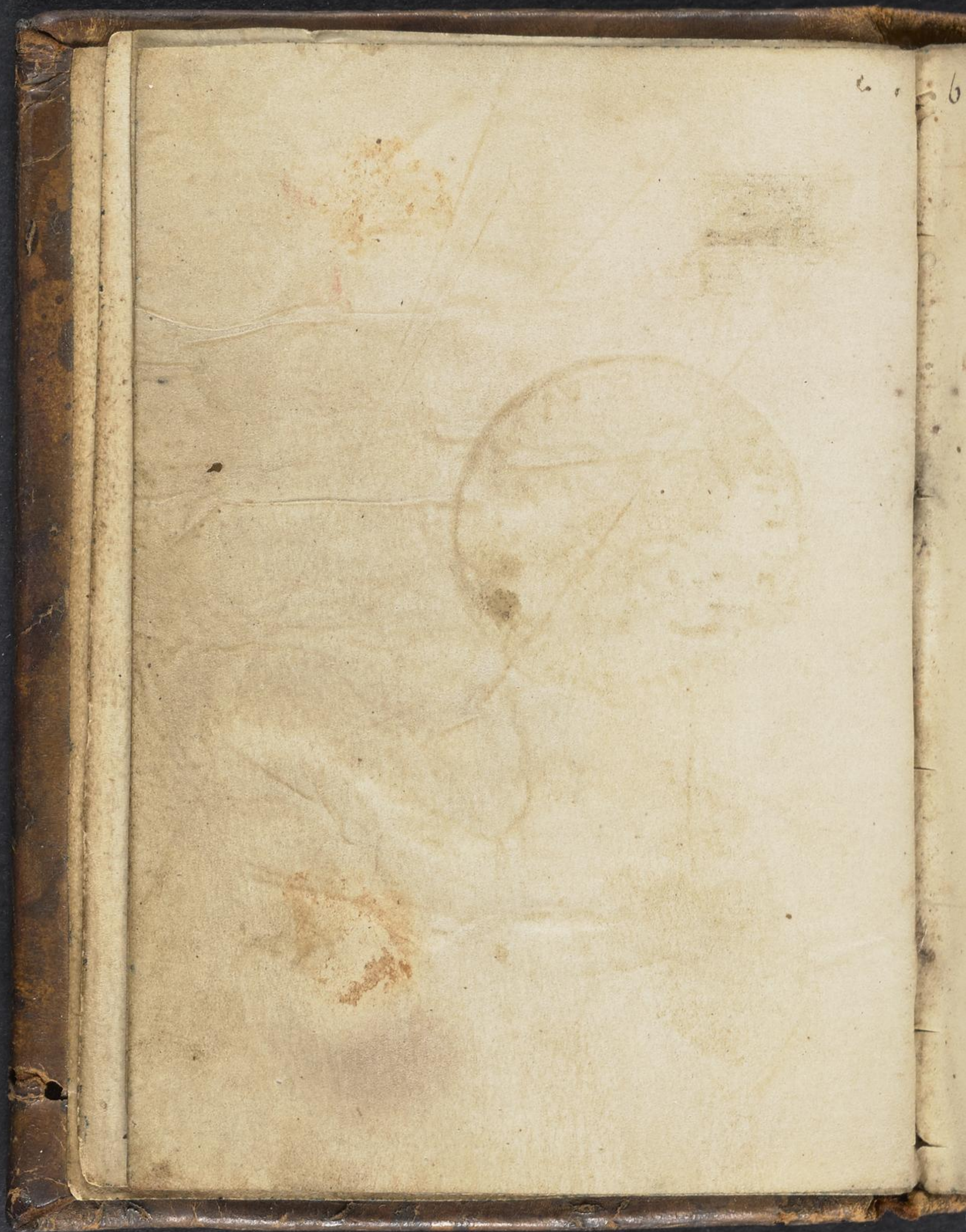




615 1

KL Januarius heeft xxxi daghe. luna xxx.

iii	A	Ons heren besnidenis
	b	oct' vā s' steuen
xi	c	oct' van s' iohan
	d	oct' alre kinderē
xix	e	
viii	f	Dertienen dach
	g	ysidorus bisscop
xvi	A	
v	b	
	c	paulus eerst hēmyt
xiii	d	
ii	e	
	f	oct' vā derthien d'
x	g	Pontiaen martel'
	A	

xviii	b	marcellus paeus
vii	c	anthonys abt
	d	prisca ioncf'
xv	e	
iiii	f	sebastiaen mr
	g	Agniet ioncf' en mr
xii	A	vincent mr
i	b	emerenciaen ioncf'
	c	thimothe' apostel
ix	d	S' pouwels bekeringe
	e	
xvii	f	
vi	g	oct' va s' agniet
	A	
xiiii	b	
iii	c	ignacius bisscop

KL Februarius heeft xxviij
dagen luna xxix.

iii d brigida maghet
xi e Onser vrouwen lichtmis
xix f blasius mar
viii g
A gaecht ioncf
xvi b
v c
d helena conigin
xiii e appolonia ioncf
ii f scolastica ioncf
g
x A dorothea ioncf
b
xviii c valentijn mar

vii	d	
	e	Juliaen ionc[f]
xv	f	
iiii	g	symeon biss[c]
	A	
xii	b	
i	c	
	d	S pieters ÿheffinge
ix	e	Vot vast
	f	Mathys apostel
xvii	g	
vi	A	alexand[er] biss[c]
	b	
xiiii	c	

KL Marcius heeft xxxi
dagen. luna xxx.

iii	d	
	e	
xi	f	
	g	
xix	A	
viii	b	
	c	thomas van aquine
xvi	d	
v	e	
	f	
xiii	g	
ii	A	gregorius paeus
	b	
x	c	

	d	
xviii	e	
vii	f	gheert wouck
	g	
xv	A	
iiii	b	
	c	benedictus abt
xii	d	
i	e	
	f	
ix	g	Ons heren boetsap
	A	
xvii	b	Ons heren vriseus
vi	c	
	d	
xiiii	e	
iii	f	

KL April heeft xxx dage
luna heeft xxix.

xi	g	
	A	magdalene bekerin
xix	b	
viii	c	ambrosius bis
xvi	d	
v	e	
	f	
xiii	g	
	A	maria va egipte
ii	b	
	c	
x	d	
	e	
xviii	f	tiburci en valeriaen

vii g
A kalixtus papeus
xv b
iiii c
d
xii e
i f
g
ix A yorius mr
b
xvii c marc9 euāgelist
vi d
e
xiiii f vital martel
iii g
A sophie ionel

KL Maius heeft xxxi dagē.
Luna heeft xxx.

xi	b	Philips eñ Iacob apost
	c	anastasius biss
xix	d	Heilich cruys vīdinge
viii	e	
	f	
xvi	g	ioha euāgelist
v	A	
	b	
xiii	c	gengulf mr
ii	d	
	e	
x	f	
	g	
xviii	A	
vii	b	

	c	
xv	d	
iiii	e	
	f	poteciaen ioncf?
xii	g	
i	A	
	b	
ix	c	
	d	
xvii	e	vrbaen paeus?
vi	f	
	g	
xiiii	A	
iii	b	
	c	
xi	d	peternel ioncf?



Junius heeft xxx da.
Luna heeft xxix

	e	nicomedes mr
xix	f	
viii	g	herasmus mr
xvi	A	
v	b	Bonifaes bisscop
	c	
xiii	d	
ii	e	
	f	primus en felicaen
x	g	
	A	barnabas apostel
xviii	b	Odulff confessor
vii	c	
	d	

xv e
iiii f
g alexius conf.
xii A
i b gervasius en prothasius
c
ix d
e x^m martelare
xvii f Hot vast
vii g Sinte jans gebout
A
xiiii b iohan en pauls
iii c
d Hot vast
xi e Pieter en pouwels
f

KL Julius heeft xxxi dage
luna xxx.

	g	oct' va s' iohan
xix	A	Ons' vrouwe visitacie
viii	b	translaci s' thomas
xvi	c	
v	d	
	e	oct' d' apostole
xiii	f	
ii	g	translaci s' barbare
	A	oct' ons' vrouwe
x	b	vii brueders
	c	translaci s' bndcs
xviii	d	
vii	e	margriet ionc'
	f	ontkomer ionc'

xv	g	d'apostolē scheiding
iiii	A	
	b	
xii	c	fredericus bisc'
i	d	
	e	
ix	f	praxedis ioncf'
	g	Maria magdalena
xvii	A	appollinaris bis-
vi	b	Ilbot vast
	c	Jacop apostl cristof'
xiiii	d	sint anna
iii	e	
	f	panthaleon m'r
xi	g	
xix	A	
	b	

	KL	Augustus heeft xxxi dagē
viii	c	S' pieter ten banden
xvi	d	steuen paeus
v	e	vindīg s' steuēs
	f	
xiii	g	ōse vrou int snee
ii	A	sixtus paeus
	b	ōs hēn trāsfiguracī
x	c	ciriacus mr
	d	Vast
xviii	e	laurens martel'
vii	f	tiburti9 mr
	g	clare ioncfrou
xv	A	ypolitus mr
iiii	b	Vast
	c	Ons' vrouwē hemel.

xii	d	arnulfus bisscop
i	e	
	f	
ix	g	
	A	barnardus abt
xvii	b	
vi	c	oct' ons' vrouwe
	d	Ont vast
xiiii	e	Bartholome9 apost'.
iii	f	gregori9 bisscop
	g	
xi	A	
	b	augustus bisscop
xix	c	
viii	d	felix cu adauct9
	e	

KL Septeb' heeft xxx dage
Luna heeft xxix.

xvi	f	yelys abt
v	g	anthoniin mr
	A	
xiii	b	
ii	c	
	d	magnus conf'
x	e	
	f	Ons' vrouwē geboirt
xviii	g	gorgonius mr
vii	A	
	b	prothus en iacietus
xv	c	
iiii	d	Cornelius
	e	Heilich cruys vheff.

xii	f	oct' onser vrouwe
i	g	
	A	
ix	b	
	c	
xvii	d	Noot vast
vi	e	Matheus apostel
	f	Maurys m. sy gesel.
xiiii	g	
iii	A	
	b	
xi	c	
xix	d	cosmas en damiaē
	e	
viii	f	Michiel archengel
	g	peronimus conf

KL Octob' heeft xxxi dage
luna heeft xxix.

xvi	A	Remigius en̄ bavo
v	b	
xiii	c	
ii	d	franciscus conf'
	e	
x	f	
	g	marcus paeus
xviii	A	
vii	b	dyonisius uill'
	c	
xv	d	
iiii	e	
	f	
xii	g	calixtus paeus

i	A	
	b	gallus conf'
ix	c	
	d	lucas euang'
xvii	e	
vi	f	
	g	xi m · maechden
xiiii	A	seueer bisscop
iii	b	seuerijn biss'
	c	
xi	d	
xix	e	
	f	Vot vast
viii	g	Symõ eñ Jude apost'
	A	
xvi	b	
v	c	Vot vast

KL Novemb' he. xxx. lu' xxx

	d	Alre heilige dach
xiii	e	Alre zielen dach
ii	f	hubert biss'
	g	
x	A	
	b	leonaert co'
xviii	c	Willibrort bisscop
vii	d	vier ghecroende
	e	
xv	f	
iiii	g	Martij bisscop
	A	lebuijn confessour
xii	b	brictius bisscop
i	c	

	d	
ix	e	
	f	
xvii	g	
vi	A	lysbet wedu
	b	
xiiii	c	
iii	d	cecilia iouf
	e	clemet paeus
xi	f	
xix	g	Katheryn ioncfrou
	A	linus paeus
viii	b	
	c	
xvi	d	Clot vast
v	e	Andres apostel

KL December heeft xxxi dage
luna heeft xxx.

xiii	f	eligius biss'
ii	g	
	A	
x	b	barbar ionckf'
	c	
xviii	d	Nicolaes bisscop.
vii	e	oct s. andries
	f	Onser vrouwe ontfangenis
xv	g	
iiii	A	
	b	
xii	c	
i	d	lucie + welt
	e	
ix	f	

x	g	
xviii	A	
vii	b	
	c	
xv	d	Vot vast
iiii	e	Thomas apostel
	f	
xi	g	
xix	A	Vot vast
	b	Ons heren geboort
viii	c	S. steuen eerste martel'
	d	S. ian euangelist
xvi	e	Alre onnosele kinderen
v	f	thomas bisscop
	g	
xiii	A	Siluest' paeus




INRI

Helich cruys getijte. d' mt.

Heer du
salste op
doen mijn
lippē ēn
mijn mōt
sal voort
kondighen dijn lof God
wilt dencken in mijn hul
pe Heer tot mi te helpen ha
este Glorie sij den vader
ende den zoen ēn den heiligen
gheest Alst was inden beghī
ēn nu ende ewelic sond' eyn
de amen alleluya.

Cristus is voor ons
ghewordn onderda
nich totter doet totter doet
des cruces
Die wijsheit des vade
die godlike waerheit
cristus ihesus god eñ me
sche wert ghevanghen te
metten thijt eñ van sinē
discipulen eñ dien hi bekē
de achter ghelaten eñ wert
den ioden dien hi vercoft
was ghelevert verradē
dien hem pijn an deden
Here ihū criste int aen

beden du en benedien dij
want du ouermits dijn
heilighe cruce die werlt he
uest verlost Die om ons
ghepassiit biste ontferm di
onser Heer verhoor mijn
ghebet en mijn roepen co
me tot dij Collect.
Here ihesu criste leuē
de goeds soen du biste der en
ghelen blijscap eer en vrih
die om te verlossen woud
ste bespoghen worden van
den fellen ioden ghestaghe
mit kijnebacks slaghen ende

mit banden ghebondē om
die glori dijns naems soe
scoere die banden onser son
den en̄ wi die ons vernete
ren hier op aertrijck laet
ons verbliden mit dinen
gheselscap hier Die leues
en̄ regniers̄te een god mit
ten vader in enicheit des
heilighen gheests ewelic
sonder eynde amen Heer
vhoor mijn ✝c Benedien
wi den heer Gode segghen
wi danc Alle ghelouī
ghe sielen moeten rusten

in vreden amen Te priÿt.
God wilt dencken in
minen hulpe Heer
tot mi te helpen haeste Glo
rie sij den vader en̄ den ꝛc
Cristus is voor ons ge
worden onderdanich totter
doet totter doet des cruces.
Te priem thijt wort
ihesus gheleet tot pi
latum en̄ beschuldicht mit
valschen tughen sijn hals
wort hem gheslaghen sijn
handen ghebonden sijn an
sicht bespoghen als die pro

pheten te voren haddē ghe
propheteert Here ihesu
criste wi anbeden dy ēn be
nedien dy want du ouer
mits dijn heilige cruce die
werlt Die om ons ghepas
syt biste ontferme di ons
Heer verhoor mijn ge
bet Ēn mijn roepe ꝛc coll
Here ihesu criste leuē
de goeds soen die bis
te scandelic ghepresentiert
den ongenadighen recht
om ons als een moerdena
re Die die wrede stemmen

der ioden als een onno
sel lam verduldelic ver
droeghestu. Bidt ons om
die glori dijns naems op
dat als wi staen voor dijn
vreselike dingstoel horen
moeten dijn ghebenedi
de stemme. Die leves ende
regnierste mitten vader
in enicheit des heilighen
gheests een god ewelick
sonder eynde amen. Here
verhoer etc. Benedien wi
den heer. Gode segghen wi
danc. Alle ghelovighe etc.

God wil Te tertien t[y]
dencken in mijn
hulpe Heer tot mi te helpē
haeste Glorie sy den vad[er]
Cristus is voor ons ge
worden onderdanich totter
doet totter doet des cruces
Te tertie tijt riepen
die ioden cruyst hē
cruyst hem hi wert bespot
ende hem wert an gheto
ghen een purpur cleet in
sijn hoeft wort ghedruct
een dornen croen op sijn
rug druech hij sijn cruys

totter stat siuuer pinen
Heer ihesu criste wij
anbeden dij eñ benedien
dij want du ouermits dij
heilighe cruce die werlt v̄
lost heueste Die om ons
ghepassijt biste ontferme
di onser Heer verhoer
Here ihū criste collect
leuende goeds soen
du biste een croen alrehei
lighen ghif ons om die
glori duns maenas victo
rie ende seghe die onder di
e banuer duns cruces stri

den en̄ die du ghetekent
hebste mitten teyken duns
heilighen bloets verleen he
te comen tot die ewighe glo
rie Die leues en̄ regnierste
mitten vader in enicheit
des heilighen gheests een god
ewelic sonder eynde amen
Heer verhoer mijn etc. Sext
God wil dencken in
mijn hulpe Hē tot
mi te helpen haeste Glorie
si den vader en̄ den soen etc.
Cristus is voer ons ge
wurden onderdanich

19

totter doet totter doet des cru
ces. Hora sexta dns ihus.
Te sexte thijt is thesus
ghenaghelt anden
cruce daer hine hi ghereket
mitten moerdenaren hem
durste van groter pine mit
gal en mit edick wort hi ge
laeft hem versprac die moer
denaer an die luchter side.
Heer ihu criste wi anbe
den di en benedien di want
du overmits dijn heilighe
cruys die werlt hebste ver
lost Die om ons ghepassut

biste ontfermе dij onser
Heer verti. Collect.
Here thesu criste die
wt ghetrect hebste dijn ar
men inden cruce om te be
wisen een begheerte dijn
re guedertierenheit allen
den ghenen die hem beke
ren willen tot dij. Ende
vijf wonden in dine hei
lighen lichaem ontfange
hebste om ons. ghif ons
die glorie dijns naems in
dijnre minnen hier alsoe
te vorderen eñ te barnẽ op

dat wi dy ewelic mwyhe
moghen bescouwen Die
leues en regnierste mitte
vader in enicheit des hey
lighen gheests een god ewe
lich sonder eynde amen Hse
verhoer etc Te noen tijt.
God wil dencken in
mijn hulpe Heer
tot mi te helpen haeste
Glorie si den vader en
den soen en den heilighe etc
Cristus is voor ons ghe
worden onderdanich totter
doet totter doet des cruces

Te noen thijt riep
ihesus Heloy heloy
lamaazabathani waer
om hi so ghelaten ware.
sijn ziel beual hi sinen va
der. hi wtgaf sinen geest
Die ridder mit enen speer
doerstac des heren syde. doe
beefde die aerde eñ die son
verdouckerde. Here ihū
criste wi aenbeden dy eñ
benedien dy want du o
uermits dijn heilighen
cruce die werlt hebste ver
lost. Die om ons ghepas

sin/ biste ontferme di onser

Heer vhoor Collect.

Here ihesu criste die
om ons inden cruce storste
en in dijn ghebenedide side
ghesteken wordste mit een
speer daer wt ran dijn dier
erbaer bluet om onse verlos
sing Ghif ons om die glorie
dijns naems in dien seluē
bluede al onse hoep te setten
en vander vruchten dijns
bluets altoes te verbliden
Die leues ende regnierste
mitten vader in ewich des

heilighen gheests een ꝛc

God wilt dencken Vesp.
in mijn hulp Hē
tot mi te helpen haeste.
Glorie si den vader en̄
den soen ende den heilige̅ ꝛc
Cristus is voor ons ge
worden onderdanich tott
der doot totter doot des cruces
Te vesper tijt wort
ihesus ghenomen
vanden cruce die crachte
siinre godliker zielen was
verburghen. aldusdani
ghen doot heeft ghelede̅ die

ar sedier des leuens. Och
daer lach neder die croen
der glorien. Heer ihesu
criste wi anbeden dy en̄
benedien dy want du o
uermits din heilighen
cruce die werlt heueste v̄
tolst. Die om ons ghepas
siit biste ontferm di onser.
Hēe verhoer collect.
Here ihū criste leuē
de goeds soen du biste een
suetichet des ewighen sa
licheit die ghesaluet bis
te mit dierbaer salue do

du vanden cruce ghende
men waerste. Ghif ons om
die glorie dijns naems te ge
dencken mit onser ghedenc
kenis in dijn honichvluyen
de suete wonden en bespreng
mit dinen bluede die inerste
onser ghedachten. Die leues
en regnierste een god ewe
lic sonder eynde amen. Heer
verhoor mijn ghebet. Ende mijn
Benedien wi den heere. Gode
Alle gheloueghe zielen
moeten rusten in vrede a
men. Te completen tijt.

Bekeer ons god onse
heylghever Ende
keer dijn toorn van ons.
God wil dencken in mijn
hulpe Here tot mi te helpen
haeste Glorie sij den vader
Cristus is voor ons ghe
worden onderdanich tot
ter doet totter doet des cruys
Te compleet thijt wort
dat edel lichaem xpi
int graf gheleit een hoepe
des toecomende levens thet
wort ghesalvet mit edelen
cruden dus worden vervult

die scrifturen Dese dei sij e
welick in mijn ghedachte
en in minen achte Here
ihu criste wi anbeden di en
benedien dy want du ouer
mits dinen heilighen cruce
die werlt hebste verlost Die
om ons ghepassijt biste ont
ferm di onser Hē verhoor mi
Here ihesu criste coll.
des leuende goeds soen set
dijn pijn dijn cruys ende
dijn doet tusschen dijn oor
deel en mijn ziel nv en in
der thijt als si scheiden sal

van mijn lichaem Ende
ghij lieue hē den leuenden
ghenaed en̄ barmhertich[eit]
den gheloughen doden die
ewighe rust die heilighe
kerck vrede en̄ eendrachtich[eit]
en̄ ons arme sondaren le
uen en̄ ewighe bliscap a
men Hē verhoer tc̄ Bene
dien wij den hē Gode segge
wij danc Alle ghelou
ghe sielen mueten rusten
in vreden amen



Ons vrou. misse. Eest



gegru
et hei
lighe
muns
ter go
des maria du hebste ba
rende voort ghebracht
den coninc die hemelen
aerd regiert van ewic
heit tot ewicheit vers/
Deuiant Al muete si
bevuelen dijn hulp die
hoechlic begnende sijn du



ghehoechnis Glorie si den
vader en den soen en den
heilighen gheest alst was
inden beghin en nu ende
ewelic sonder eynde amen
Weest ghegruet heilige ꝛc
Heer ontferme di ons
Heer ontferm di onser
Heer ontferm di onser
Criste ontferm di onser
Criste ontferm di onser
Criste ontferm di ons
Heer ontferm di onser
Heer ontferm di onser

Heer ontferm di ons'
Gloria in excelsis deo.
Glori si god inden
hoghen Ende
vrede si den menschen in
der aerden die van goe
den wil sijn Wi louen di
wi benedien di wi aen
beden di Wi glorificeren
di wi doen di dancberh
om dijn grote glorie
Heer god hemelsche co
ninc god vader almach
tich Heer eengheboren zo

en ihesu criste alre ouer
ste Heilighe gheest troester
der wesen Heer god lam
goeds soen des vaders Eer
ste gheboren soen des moeder
ende maechts marie Die of
neemste die sonden der wer
relt ontferm dy onser Die
Die ofnemes die sonden der
werlt ontfang onse ghebet
tot marien hoghe eer Die
sittes ter rechter hant dins
vaders ontferm dy onser
want du biste alleen hey-

lich Mariam heilichma
kende Du biste alleen hē
marlam regierende Du
biste alleen die oeuerste
marien cronende ihesu
criste Mitten heilighen
end glorien godes des va
ders amen O heer v̄
hoor mijn ghebet Ende
mijn ruepen come totti
Verleen ons Coll.
heer god dine die
res des bidden wi dat wi
verbliden van ghesonth

der sielen en̄ des lijfs ende
dat wi ouermits tglorio
se ghebet der salagher ma
ghet marien moeten wer
den verlost van dese teghen
woerdighe drucsnis ende
ghebruken die ewighe blij
scap Ouermits onsen hē
ihm̄ xpm̄ dinen soen die
mit di leeft en̄ regniert ī
enicheit des helighē ghees
tes een god ewelic sond' eyn
de amen

Van beghinne en
voor die werlt bi
ic ghescapen en hent tot
ter wecomender werlt en
sal ic gheen eynde nemen
en inder heiligher woni
ghe diende ic voor hem.
En aldus bin ic ghevest
in syon en in die heilige
stat heb ic gheliken wys
gherust en in iherusalem
is mijn macht En in dat
gheeerde volc heb ic ghe
wurtelt en inden deelen

miins goeds is dier erfnis
eñ inder vulheit der heili
ghen is mijn onthoudin
ghe Grad. G hebenedijt
eñ seer eerwaerdich bist
du maria die sonder quet
sing des reynicheits ghe
vonden biste een mueder
des salichmakers. vers.
O maecht eñ winster
goeds maria god dien di
e werlt niet begripen en
mach heeft hem seluē me
sch wordende in dinen bī

neuslen besloten.
Alleluya vs O troest-
ster der armen maria vā
meer nu dinen ghebede
tghetal dunre yungher
in die liefste goeds dienstu
ouermits dinen soen vā
den handen des doets o mo
eder des hoetmuedigher ge
weyt hebste Alleluya.
Maria du Sequēcy.
biste onbevlect on
gheruert ende reyn Du
biste gheworden die blecken

de poorte des hemels O
heilighe alre liefste moed'
cristi Ontfang die gued'
tieren bedinghen der louē
Die nu die deuote herte
eñ monden tot di bidden
Up dat onse sielen ende
lichamen reyn eñ puyr
mueten sijn Doer dijn
suetluedende ghebeden ver
leen ons ghenaed ind' e
wicheit O maria gued'
tieren moeder O sachtmo
edighe waerdich alles lo

ues Die alleen onbevlect
bliste ghebleuen Heer
verhoer mijn ghebt Ende
mijn roepen cc. Desen
navolghende woorden des
heilighen evangelijs scrijft
ons lucas Lof en eer si dij
heer Die gheboren biste va
der macht mitten vader
en mitten heilighen geest
ewelic in ewicheit amen
In dien Euangeli-
thiden als ihesus
sprac totten scaren Vhief

een wijf vp haer stemme
en̄ seide tot ihesum. Die
buke is salich die di ghe
draghen heeft en salich
sijn oeck die borsten die
dij ghesoect hebben. Ihs
antwoerde. Tis waer. En̄
salich sijn die gheen diet
woert goeds horen ende
dat bewaren. Gode segge
wi danc. Overmits de
se woorden des heilighen
evangelijs moeten wer
den uutghedaen al onse

sonden amen. Heer v
hoor mijn ghebz Offerto.
Ghedenc mueder ende
maecht/ als du staeste i
dat anschijn goeds vp
dattu guet voor ons spre
keste en dattu keerste sij
onwaerdicheit van ons
Heilich / Heilich / Hey
lich heer god saba
oth / Vol sijn die hemele
en die aerde des moghent
heits/ dijnre glorien O
sanna maec ons salich

inden hoghen Ghebe
nedyt is die coemt indi
e naem des heren osana
inder ons ghesont inde
hoghen Pater nost qui
Vader ons die biste
inden hemele ghe
heilicht werde dijn nae
tocomende si dijn rijck
dijn wil ghesche inder
aerden als hemel verle
en ons huden onse dage
lix broet En verghif ons
onse misdaet als wi den

32

ghenen den die teghen ons
misdadich sijn Ende en leide
ons niet in becoring Mer v̄
los ons van quade amē
Lam goeds Agnus dei.
die ofnemes die son
den der werlt ontferm ons
Lam goeds die ofne
mes die sonden der werlt
ontferme dijn onser
Lam goeds die ofneem
ste die sonden d' werlt ghif
ons vrede Commu
Wes ghegruet coning

mine der hemelen muede
des conincs der enghelen.
o maria bloem bouen al
len maechden als een ro
se of een lely sturt dyn ge
beden tot dinen soen om
salicheit der ghelougher
O Heer verhoor Campled
D
ontfanghen hebbe
de hulp ons heyls
wi bidden dyn lieue here ghus
ons beschermt te wesen
mitter hulp of bistant der
ghebenedider maecht ma

rien in wiens eer waerdi
cheit wy v godlike moghē
theit dese offerhand hebbē
gheoffert Ouermits onse
heer ihm xpm die mit di
leeft en regniert in ewich
des heilighen gheests een
god ewelic sonder eynde am
O Hē vhoor mijn ghebz
En mijn roepen come tot
dy Benedien wi den heer
Gode segghen wi danc Al
le ghelovighe zielen mue
ten rusten in vreden amen
Sint ians euangeli.

Inden beghin was
dat woort en̄ dat
woort was bij gode ende
god was dat woort Dat
was inden beghin bi god
alle dinghen sijn ouer
mits dat woort ghemae
ket ende sonder dat so en
is niet ghemaect Dat ge
maect is in hem heeft een
leuen gheweest en̄ tleue
was een licht der menschē
en̄ tlicht lichtet in duyst(er)
nissen en̄ die duysternis
sen hebben dat licht niet

begrepen Twas een me
sche ghesent van gode die
sijn name was iohannes
Dese quā in een ghetuych
nisse vp dat hi ghetuych
soude gheuen vande lichte
vp dat si allen doer hem sou
den gheloeuen Dese iohan
nes en was dat licht niet
mer vp dat hi een ghetu
ghe soude gheuen vanden
Twas een waer licht ver
lichtende allen mensche co
mende in deser werlt Hi

was inder werlt en̄ die we
relt is ouermits hem ghe
maect en̄ die werlt en heef
tes niet bekent Hy is ghe
comen in sijns selfs en̄ die
sinen en hebbens niet ont
fanghen Mer al die hem
ontfanghen dien gaf hy
macht kinderen goeds te
worden dien die ghelouen
inden name sijns Die ni
et wt den blueden noch wt
den wil des vleyschs . mer
wt gode sijn si gheboren

Eñ twoert is ✠ vleysch ghewordẽ eñ heeft in ons ghewoent Eñ wij hebben ghesien sijn glori die glori als den eneghebozens des vanden vader Vul dᵉ gra cien eñ des waerheits

Versi. Ghebenedyt is hij die coemt inden name des heren God die hẽ eñ hij he uet ons verlicht Collect.

Bescharmer alder ge enre die in dij hoe pen god sonder wien ghe

en dinck moghende en is
noch gheen dinck heilich v̄
menichfoudige vp ons diȷ
barmhertichheit dat wy hi
er also moghen wanderen
int aersche guet dat wy y̅
mer niet en verliesen dat
ewighe guet. Per dominum xp̄m
onsen heer amen

Salue regina mīe vita d.

O ghegruet siistu co
ningin der barmh
ticheit. leuen. suetichheit.
end onse hope ghegruet siis

Wy ellendighe kindere va
eua ruepen tot dy Wi suc
hten tot dy screyende en su
chtende in desen dale der tra
nen Eya onse voorspreecste
keer doch tot ons dijn barm
hertighe oghen En thoen
ons na desen ellendighē le
uen ihesum die ghebenedi
de vrucht dijns buycs O
guedertieren O saftmuedi
ghe O suete maria
Vsi. In al onse tribulatie en
bevanghenis Com ons te
hulp alre guedertierenste ma

ghet maria Collecta

Here ihu criste die al re guedertierenste macht maria bidde voer ons nu en in die stonde des doets tot diinre guedertierenheit wiens alre heylichste ziel inder thijt diinre pinen ende diinen bitteren doet dat zwaert des rouwen doerghinck Die leues en regnierst inder ewicheit amen

Onsl' vrouwẽ vij psal.

Vrouwe i
der ỽbul
ghentheit
goeds en
laet ons
niet berispt werden eñ in
sinen toorn en laet ons ni
et gheoerdelt werden O
vrou om die namelike eer
duns naems maect ons
ghenadich sijn die vrucht
duns gloriosen lichaems.
¶ Vander poorten ð helle
eñ vanden buke des afgro

des verlos ons mit dinen
heilighen ghebede O ns
mueten werden vp ghe
daen die doren der ewigh
glorien vp dat wy kon
dighen inder ewicheit dy
wonderlike werkē En
niet die doden noch die sy
inder hellen sellen dy o
vrou louen mer die van
diinre ghenaden sal besit
ten dat ewighe leuen.
Salich Psalmus.
sijn der gheenre sij
ten die di o maria minē

O salighe ionfrou mari
a hoer sonden sullen vā di
ne barmhertichheit vergheue
werden Salich kuysch
eñ bluyende sijn dijn bin
nenste die den bluem dijn
re bluyinghe ontfanghen
hebben. Die cierheit dij
re scoenheit en sal niet sien
ghebreckelicheit ende die
gracia eñ bequaemheit dijs
aensichts en sal niet ver
durren Ghebenedijt
bistu hoghe roede van yes
se die dij bekeert hebste tot

den sittenden inden throen
O coninclike ioncfrou
du biste die wech der wel
ken ons die salicheit van
den oversten stuel gheba̅
Vaet heeft Psalmus
Vrouwe in sinen to
erne en berispe ons niet di
e heer mer vercrighe ons
ghenade vanden sonden In
dijn aensicht si al onse be
gheerte onse hoep en onse
betrouwen Mijn hert
is ghestoert in mij dat
licht is ghegaen wt mine̅

binnenste Verlichte
mit dinen schijn minre
blintheit maect soet mit
dinre soeticheit mijn druef
heit Noch en beghene
mi niet vrou moeder goe
des dijn ghenade ende do
ghet sij tot mijn recht hant
Antiferm Psalmus
O di minre vrouwe
die ghenoemt biste een
mueder goeds En na
den binnensten dijnre ont
fermherticheit reynich
mij van mijn boesheden

Wt stiert dijn ghena
de vp mij en dijn ghewo
enlike guedertierenheit
en treck niet van mij
Want ic belie di mij
sonden en voer dij soe be
sculdighe ic mij van mijn
boesheit Versoen mij
mitter vrocht dijns licha
ems eñ maec mij vre mit
hem die mij ghescapē heft
O vrou Psalmus.
verhoer mijn ghe
bet en mijn roepen come
totti En wilt niet van

my keren dijn heilighe
ansicht en̄ en wilt my
niet onwaert hebben ō
mijnre onreynicheit wil
En̄ en wilt mi niet
laten in boser ghedachten
en̄ in rade mijnre viand̄e
en laet mi niet vallen in
haire boser verwinnge.
Die betrouwen in dij
die en sullen niet ontsien
der listigher boser slange
en̄ die di verhoghen mit
loue die sellen ontgaē di
e scharen der duuelen.

Ouermits diin wonder
like gheboort so ghif mi te
hebben guet betrouwen in
di en om diin wondliker
vrucht so verblide mijn zi.
O vrou Psalmus
vanden diepē heb
ic gheruepen tot di o vrou
hoor mijn ghebet. Dijn
oren moeten andenckende
wesen in die stem des loefs
en diinre eerwaerdicheit
Verlos mi vander hant
mijnre wedersaken verderf
en verstoer die behendicheit

en̄ hoer vlutheit teghen
mi Vrou bescherm mi
voorden quaden daghe en̄
inden daghe des doets en
wil minre zielen niet ver
gheten En̄ leyde mi tot
der hauen des salicheits en
onder den rechtueerdighen
moet ghescreuen werden
Mijn naem psal.
Vrou verhoer mij
ghebeth veruyen mit dijn
oren mijn bidden Die
viant heeft veruolcht mijn
leuen en̄ hi heeft neder ge

leit vnder aerden mijn wā
deringe. En heuet mijn
zwart ghemaect mitter
vlāmen sijns haets ende
mijn gheest is alte seer be
anxt. En en wil niet
keren dijn aensicht vā mi
vp dat ic niet en val mit
hem die vnder saulen neder
clymmen. Sende wt dijn
licht en dijn ghenaed ende
weder maec anderwerf mijn
leuen ende mijn consciencia

Heer ontferme dy on
ser. Criste ontferme
dy onse. Vader almach
tich gloriose. schepper d' magz
marien. Soen goeds edel
vruchtbair maker marien
ontfermt v onser. Heilich
gheest ombeschuure mari
en ontfermt v onser. Hei
lighe drievoudicheit een god
die mariam glorificierste.
ontferm di onser. O mari
a die al die werlt verluchste
bidt voor. Maria verlicht

ster der herten b
Maria der sondaren
voorbidster b
Maria troestster der be
drueder herten b
Maria fonteyn d' bar
mherticheit b
Maria vanden engel
ghegruet b
Maria vanden heilige
gheest beschenen b
Maria inden hemelen
gheglorificiert b
Maria rose des meys b

Maria keyserin der he
melē moeder goeds b
Maria bruyt vercoren
van gode den vader b
Maria die den soen goe
des ontfengste in dijn lich
Maria dra aem b
ghende god i dijn binnēste b
Maria die god eñ me
sche hebste ghebaert b
Maria roede van yesse
vruchtbaer boem des leuēs b
Maria alre scoenste bo
uen allen vrouwen b

Maria poorte des pa
radijs vul d' wijsh' b
Wes ghenadich spaer
ons vrou Wes ghenae
dich verlos ons vrou
Vand becoring des
viants verlos ons vrou
Vant vervaerlike ge
sicht der duuelen in die
ure ons doet verlos ons
Wi sondaren bidden
dij hoor ons Dattu
ons wilste saftmaken
die thoern duns kints

wi bidden di hoer ons.

Dattu allē bedruefden herten wilste troesten wi bidden dy hoer ons.

Dattu ons in die vre ons doets als een moeder der barmherticheit wilt te bij staen wi b' dyh ons.

O mueder goeds wy bidden dy hoer ons. coll'.

O utfermt v onser outfermt v ons' onsaligher menschen barmhertighe mueder

ghoeds want ghi een ke
serin der hemelen sijt end
al die enghelen dienen v
god almachtich eert v ge
uende v sonder twiuel al
dat ghi van hem bidt Ēn
wie v barmhertighe na
me anruept die sal salich
werden Hier om roepen
wy v oetmoedelic an o al
re schoenste maria wilt
ons doch by staen in al on
se noet eñ presenterē hier
na ōse sielen voort aensichē

goeds dat wy mit v altoes o mueder der ghenaden moghen verbliden amen

Sixtus paeus die vierde heeft gegeuē tot dit gebet xj m̄ iaer waerachtichs oflaets

Weest ghegruet alre heilichste maria moeder gods coninginn des hemels poort des paradys vrou des werelt du biste sonderling pure macht Du hebste ōtfanghen ihesum sonder sonde

Du hebste ghebaert dē sce=
per eñ verlosser des werlts
daer ic niet an en twiuel.
verlos my van alle quaet
eñ bid voor mijn sonde am

Van allen heiligen gebet.

Alle lieue heilighe
coemt mi te hul
pe Ic arme son
dair neme mijn toevlucht
tot v coemt mi te hulp eer
mij die doet grijpt eer my
die toern goeds verwerpet
eñ eer my die hel verslint

O Salighe maria moe
der goeds verbidster der son
daren verhoer mij maeck
mij ghesont. behuede mij.
vertrighe mij o genadige
vrou recht ghelove. sekere
hoep. vulmaecte min. oet
muedichheit cuyscheit sacht
muedicheit en na dit leue
dat ewich leuen. O sinte
michiel mit allen engelen
bidt voor mij dat ic verlos
set mach werden vand mac
hte mijnre vianden. Help
mij om te hebben die min

goeds scoenheit des hertē
eñ grote begheerte tot der
ghenuechten dˀ hemelsch
glorien O ghi heilighe
patriarchen eñ propheten
verwerft mi van god ver
ghifnis van mijn sonden
vulstandicheit eñ te vulhar
den in allen doechden O
ghi heilige apostolen ondt
bint mi van allen sonden
bescheriit mi eñ maect mi
starc in allen doechden eñ
anleit mi int hemelsche
rijck O ghi heilige m

47

telaren doer v werde mi
vergheuen mijn sonden
en̄ verwerft mi warach
tighe vrede en̄ een reyn le
uen V O gloriose cōfes
soren goeds bidt voor mi
dat mi doer v ghegheuen
werd doer v waerdicheit.
guede seden en̄ vulbrenge
der gheboden ons heren
O heilige maechden en̄
weduen en̄ alle heilighe
goeds wilt mi verwer
uen enen gueden will sa
licheit der zielen en̄ des licha

cens. brueder like mijn star
cheit wijsheit rechtuerdic
heit eñ maticheit. een rey
ne consciencia warachtich be
rou een guet salich eynde
mijns leuens ende na dit
verganckelike ellendighe le
uen die vroechd eñ die blij
scap des ewighen leuens.
Duermits ihesum cristũ
onsen heer die mitten vad'
leeft ende regniert in enich'
des heilighen gheests een
god ewelic sonder eynde am̃
Een gebet van synen

sinen eighen engel . Gebet.

O Heilighe engel goeds die mi vā goeds weghē hebste te bewaren ic bid di oetmuedelic dattu mi tallen thiden crachtelic behuedes/ beschermende mijn ziel eñ mijn lichaem eñ al mijn vijf sinnen voer die boese onreyn gheesten die mijō gaen als/ brieschende lewen begherende mi te verslinē Ic bid dat si ouermits/ dijn moghende craft mietē ge

dwonghen so dat si mijn
sinnen niet en berouen.
noch gheen onreyn minne
in mij en vreughen op
dat ic die dij van goeds ge
nade heb inder aerden een
beschermer mit di int he
melsche ryck mach vbli
den versik Du openbaer
ste glorioes in dat ansche
ne des heren Daer om he
uet die heer schoenheit an
God wies gedaen vol.
voersienicheit der o
uerster gheesten dat men

schelike gheslacht een onő
stant is v̄leen dat ick den
engel dien u te beware bin
ghegeuen also mach eren
dat ic altoes en̄ oueral in
siuure thueden mach wese
bescherint Duminus xp̄m o
sen heer Amen Een gebet
van s̄ maia magdalena

Maria magdalena
wtuercoren bruyt
goeds vriendinne
ons liefs heren die hebste v̄
smaet alle bliscap en̄ ghe
nuechte deser verganckeli

ker werlt En̄ hebste allen
sondaren exempel ghegeuē
d' penitencien en̄ des hoeps
die du wt minnen dinen lie
uen meyster onsen heer si
nen vueten wuschest mit
dijn tranen en̄ droechdest
mit dijn schone haer Ick
bid v oetmoedelic dat du
minre armer crancheit
wilste ontfermen en̄ mijn
ghebet guedertierlic ontfā
ghen ghelijck onse hē dijn
penitenci guedertierlic ōt
finc en̄ dijn sunder·de vā allē

sonden O waerde maria
die om dijn barnende mȳ
ne verdiendeste en waerdi
ch waerdste alre eerst te siē
onsen hē vander doet verre
sen eñ dat te boetscapen di
nen lieven discipulen O
suete magdalena wil mij
arme sondige menschen te
hulp comen in alle mijn
noet druc eñ liden Ende
wil mij sonderling bi staē
eñ beschermen mij in die v
re mijns doets eñ verkrij
ghen an onsen hē verghe

uenis al minre sondē. Op
dat ic ouermits sijn bar
mherticheit eñ dijn alre
heilichste ghebet mit di eñ
allen heilighen ghebruken
mach die ewighe glorie so
der eynde amen Van sinte
pieter eñ s' pouwels apost'

Die gloriose princen
der aerden so sij
malcander bemint hebbē
int leuen so en sijn si oeck
inden doet van een niet ge
sceiden versik'. In al aert
rijck is haer ghelupt vut

eyndē
ghegaen ende inden des ō
meganes vā aertrijck ha
Ger woorden collect.
God wiens rechter
hant den heilighen apos
tol petrum heeft vp ghe
recht vp dat hi inde vlude
niet en verdroncke · Ende
sinen meed apostel paulū
driewerf scipbrekich van
die diepheit des meers he
uet verlost · verhoor ons
guedertierlic ende ghif dat
wi dat wi ouermits ha
re beyder v̄dienst verwerue

moghen die glori des ee
wicheits Duermits xpm
onsen heer amen Van
sinte barbara een gebz.
Sinte barbar hey
lighe ioncfrou en
bruyt cristi die
diin onnosel f maechdeli
ke bloet om diin wtuer
coren brudegom te behage
milde lic hebste ghestort
sturte diin minlike gheb
voor ons totten heer ihesu
cristum versik. Wide ghe
sturt is die graci in dinen

lippen Daerom heeft dij
god ghebenedijt in ewicheit
God die gheloeft coll.
hebste allen den ghe
ne die ghedenckenis hebben
der heiligher ioncfrou ende
martelair barbare verghe
uenis al hoirre sonden en
in horen node dun hulpe v
leen ons ouermits haer h
heilighe ghebet moeten ver
lost werden vanden onuer
siene doet en bescherm va
die ewighe verdoemenissen

Duermits xp̄m onse h̄e

Van sinte katheryn gebz.

O hegruet siestu scone maecht kathe rina claerder dan die ster ren wiens aensichun ende schoenheit die h̄e begheert heeft stuert dijn ghebeden tot den scepper voor den ge nen die di dienen versik.

God sal haer helpen mit si nen aensicht God en sal niet beweghen werden in dat middel van haer coll.

God die den wet moy
si hebste ghegheuē
int hoechste des berchs vā
synay · en inden seluē ste
de lichaem dat glorioser
ioncfrouwen en martela
re katherine wonderlick
wer dinen enghelen hebt
te gheset · Ghif ons guedē
tierlic dat wy ouermits
haer verdienst en ghebeth
ten berghe die cristus is
moghen comen Dīmus
den seluē xpm onsen hē A



Die vij psalme der penit

Heer en be
gryp mi
niet i dij
re verbul
ghenth
noch en beschelde mi niet i
dinen toorn dien ic mit mi
nen sonden verdient heb.
Mer heer wilt mijns ōt
fermen want ic cranck bin
ouermits mijn sonden en
wilt mi daer of verlossen
want die redelicheit vā bin
nen en die conscienci daer

of ghestoert is Ende
mijn ziel is seer hier om
ghestoert want ghi so lā
ghe merret eer ghi haer te
hulp comet O heer keer
di tot mij ic wil mi betere̅
verlos mijn ziel wt den
strick des viants des vleysch
en̄ des werlts Maec mij
ghesont van mijn sonden
om dijn grondelose barm
herticheit en̄ ghif mij vo
ermeer volstandich te bli
uen in enen gueden leue̅
Want heer die in doet

sonden sijn die en louen di
niet noch die inder hellen
sijn en ghebenedien di niet
Ic heb gheleeft mit be
nen eñ suchten ic wil hē
voortmeer mijn consciēcie
wasschen mit tranen eñ
maken mijn siel reyn vā
sonden Want mijn zi
el seer veruaert is voor v
strenghe oerdel om dat ick
mijn vianden raet des du
uels mijns vleyschs ende
des werlts dus langhe ge
volcht heb Nu gaet al

van mi die mi dus lang
bedrueft hebt want die hē
heuet mijn rou aenghesiē
en hi heeft mijn oetmue
dich ghebet ontfanghen.
Nu sal mi die heer be
schermen en mijn viande
sellen hem schamen en be
drueft werden ende sellen
haestelic bekeren Glorie
si den vader en den soen en
den helighen gheest Alst
was inden beghin en nu
ende ewelick sonder eynde
amen psalm. Vii quorum.

Salich sijn die ghe
ne die hoor sonden
vergheuen sijn ouermits
rou en̄ hoor sonden bedect
sijn ouermits biecht en̄
penitenci Salich is die
man dien god gheen son
den en verwijt noch daer
gheen boesheit in ghevon
den en wert Mer heer
om dat ic mijn sonden ver
zweghen heb inden dage
als icse biechten soude daer
om sijn al die crachtē mij
re sielen ghecrancht En

hier om hebdi mij altijt
ghekastijt en̄ inder castiin
ghe heb ic nu weder ghe
keert tot dij En̄ hebbe
mijn sonden belijt en̄ en
heb mijn ongherechtichheit
niet verburghen Als
ic wil had mijn sondē te
biechten en̄ te beteren doe
vernam ic heer dattu mi
mijn sonden al vergaefs
daer een ygheli guet mē
sche om bidden sal hier in
der tijt Ic vernam
voerwaer dat die gheene

die hier leuen in weelden
dat sy tot god niet comen
en connen Heer helpe
mi voort al den ghenen die
mijn siel verderuen willē
die werlt dat vleysch die du
uel Want du biste mi
nen toeuerlaet en mijn
blijscap daer ic mi voort an
toe gheuen wil en alle tijt
like dinghen . guet . ghenu
echt wil ic versmaden .

Ic sal di gheue v̄stant

en sal di leren waer du
salte gaen en wat du doē
salte Wes niet houeer
dich noch tinech int leuē
dattu begonnen hebste
want die houeerdighe mē
schen en hebben gheen re
chte wijsheit Daer om
sullen si seer swaerlic ach
ter werden die hem nu niet
en keren tot gode mit bi
echt rou ende penitencie
Ander consciencie we
derbughing en wed'stoet
en ten laetsten inden ewi

ghen doet Mer die hem
hier betert en hoept in go
de die wort vertroest hier en
hier na Al die gheen die
penitencie doet verblijt v en
al die rechtueerdich sijt van
herten want ghi sult noch
meer verblijt werden Glo
rie sij den vad Psalm. dne.
Heer en begripe mij
niet in dijn ver
winetheden als ghi segghen
sult gaet ghi vermalediden
daer ic gheen of wesen en
mnet. En in dinen toorn

en bescheide mi niet ver
slach mi hier also dat ic
ymmer niet en come inder
hellen noch int veghevuer
Want dijn gherecht
icheit veruaert my alsoe
seer dat ic niet wel ghesont
wesen en mach ouermits
dijn toorn die du bewese he
uest an menighe creature
Oeck en can ic niet va by
nen rusten ouermits dien
wederbughing van minen
sonden Want mijn so
den en beestelicheden sijn mij

h redelicheit bouen ghegaen
en hebben mi ghehindert an
mijn sielen salicheit en heb
ben mij so swaerlic beswae
rt of een swaer last vp mij
laghe M ijn oude sonden
staen noch vp in mij daer ic
mi seluen so seer mede ont
gaen heb en ander luden te
scande ghebrocht mit mijn
quade exempel Hier om
so moet ic leuen in groter
keytiuicheit en smaetheit
sal ic voortmeer leuen soe
dat ick nymmermeer billics

verheffen en sal mer in
groter druefheit wesen. My
vleyschs weelde staet oec no
ch in my so dat ic in my
gheen ghesontheit noch sa
licheit en vuel daer ic seer
mede ghepinicht bin ende
alte seer ghenedert. Ic sal
dan billics seer arbeiden dat
ic mijn sonden beteren sal
eñ mijnre sielen salicheit
verrighe. Heer ick en
wil voortmeer gheen dinc
begheren dan dij wāt mij
rou eñ mijn versuchting

die ick heb voer mijn sondē
die en is dy niet verburgē
noch mijn biechtuader / w
ant ic hebt al gheopenbaert
Ic sal oeck seer bedroeft ī
mi wesen dat die doecht mij
ghelaten heeft eñ ick gheen
auxt ghehat en heb voor di
e pijn der hellen noch gheen
begheerten totter ewigher
glorien Als ic mi aldus
bekeerde tot mijnre zielen sa
licheit mijn vrienden eñ na
esten ghinghen veer vā mi
eñ setten hem teghen mi eñ

wouden mi weder brenghē
mit ghewelt in mijn on
de leuen En ē die si niet
an mi en wonnen die sp
raken sy vp mij quade y
del woorden Ic liet rech
te als die gheen die niet ē
hoort eñ als die stom die
gheen antwoort en gheeft
eñ ic en dede mijn mont
niet eens daer om vp
Want ic hoepte in di
so dattu mi horen saltste eñ
also beschermen dat ick ȳ
mer niet ghenepcht en

worde tot mijn oude leuē
Op dat mijn viandē ni
et verblijt en werden ende
spreken quade woorden vp
mij dat si mij yet verwitē
moghen dat ic mijn oude
leuen yet an neme Wat
ic bin bereit ongheual eñ
weerstoet te liden om mijn
sonden wil eñ altoes daer
om te hebben grote bitterh^et
Oeck so wil die openbae
ren inder biechten eñ nȳ
mermeer die verghetē mer
altoes gedencken tot minē

groten verdriete Mijn
vianden gaen mij nae
mit groter vlite machte
eñ list die duuel die wer
relt eñ mijn vleysch die
psonen daer ic mede ghe
sondicht heb dier veel sij
eñ hebben mij ghehaet õ
dat ic mij keerde totter
dwecht eñ tot enen guedē
leuen daer sij mi billics
om souden beminnen
O mijn heer mij god
help mij in desen verdriet
oerloch eñ stride dien ick

bestae. en gae niet vā mi
en en laet mi niet vā di
Mer helpt mi als ghi
wel selt want du biste te
mael mijn troest en mijn
toeuerlaet daer alle mijn
salicheit an staet Glē

Heer ontferme di
mijnre na dinre
groter ontfermhertichheit
die du den menschen heb
ste bewijst Want allthet

mi van mijn quaetheit
en̄ van mijn sonden rey
nighe mi van mijn brol
heit Heer al heb ick
ghedaen daer du mij om
verdoemen moecht du en
hebste niet verloren daer
du luden mede plaghes te
ontfermen en̄ te behouden̄
Ontferm dan mijns
na dijn grote goedertiere
heit om mijn groten rou
en̄ biechte wil en̄ om̄e
mijn penitenci die ic dan
er voor meen te doen

Want ic beken mijn
quaetheit/ ende mijn sonde
sijn altoes in mijn tegen
woordicheit/ dat icse alto
es besteyen wil. Ic heb
di alleen misdaen ende in
dijn teghenwoordicheit
ghesondicht. mijn vaden
segghen nu dattu mij
mijn sonden niet verge
uen en salste. Nochtan
hebstu ghesproken als die
mensch versucht om sijn
sonden du en selster nym
mermeer om dencken. Op

dattu warachtich blives
in dijn woerden verghif
mi mijn sonden op dat
mijn vianden loghenare
bliven die ghesett hebben
dattu mi mijn sonden niet
vergheuen en salste
Ic heb misdaen ende in
sonden bin ic ontfanghen
in mijns mueders lichaem
Du biste warachtich
want du hebste mi hey
melike dinghen gheopen
baert dattu mijn sonden
vergheten hebste Du

salste mi gheuen oetmue
dicheit en ic sal daer mede
ghereynicht werden wit
eñ schoen als snee mit wa
rachtighe penitenci Al
dus sal ic verblijt werden
om dattu mi mijn zondē
vergheuen salste en hier
na dat ewighe leuen ende
al mijn craften van biñē
worden al verwoecht O
heer en wreke dij der nymer
meer ouer mijn sondē mit
der pinen die du vergheue
hebste nader misdaet Ghe

mi van binnē eñ van bu
ten reynicheit vp dat ick
vernuwet werde Ghif
mi gracij in dit leuen vp
dat ic come ten ewighen
leuen eñ maec mij vri va
allen sonden vp dat ic bli
delic leuen mach Ghif
die graci des heilighē gees
tes vreesē eñ wijsheit vp
dat ic ander menschen le
ren mach mit woorden
mit exempelē die bi mi ver
acht sijn so sellen theer di
e quaden tot dij keren Ver

los mi vanden sonden wat
du biste daer al mijnre sie
len salicheit an staet so sal
ic mit groter blijscap dijn
rechtueerdicheit ander men
schen openbaren. Du sel
te mijn lippen vp doen mit
gracien die te voren beslote wa
ren mit grote sonden so sal ic
bidden en lesen en ander w
ken van penitencien doen

Heer hadstu ghewilt ic
had dy gheoffert offerhand

groet eñ cleyn nier daer
in en hadstu niet soe gro
te ghenuecht als in een ot
muedich hert verwullet
mit bitterheit des rouwen
van sonden O guedertie
ren god ic bid v dat ghi
allen kersten menschen
wilt gheuen recht gheloef
eñ waer minne so sal di
bequaem eñ ghenaem we
sen al hoer werken ghebz
eñ penitenci die si doen
Glorie Psalm. Dñe
exaudi oratione meam

Heer hoer mijn ghe
beth dat ick bidde
mit hert mit monde en
mit werrken Ende en
keer dijn aensicht niet va
mi als du plaechste die ic
in mijn sonden verblint
was Neyghe dijn oren
tot mi wanneer ick bedru
eft bin want mi staet al
tijt in druefheit te leuen
ende als ic dij anruepe soe
hoer mi snellic Want
mijn daghen gaen curte
lic wech en ic en mach ni

et lang leuen eñ mijn craf
ten van binnen die beuen
al van anxt so dat ic schier
droghe werde van ontbreken
der gracien die god van mi
treet om dat niet ghehoor
saem en was gode eñ mijn
priester Want mijn re
delicheit van binnen heeft
al onder gheweest ende ghe
hoorsaem der beestelicheden
van buten Hier om ist
recht dat ic screy eñ ver
suchte eñ dat ic oec scuwe
die gheen diet mi ghedaen

hebben Oeck vloech ick
veer van hem en̄ en wou
de gheen ghesellscap mit he
hebben Ic bleef in mijn
camer en̄ in mijn huys
en̄ meende mijn beestelic
heit onder te duen Die
mijn vriende plaghen te
wesen in mijn beestelike
leuen en̄ mi plaghen te
prisen die begonnen mij
die quade smadelike woer
den te gheuen om dat ick
mijn leuen beteren woud
en̄ penitenci duen ende

streyen voor mijn sonden
En̄ seiden wie waenstu
te wesen. meenstu nu be
ter wesen dan du plaechste
en̄ zworen ic soude doen
als ic ghewoen was of ick
soude een quader doen en̄
spotten mit mij Mer ic
en hilter niet of om dat ic
groten anxt had voor dien
toorn dijnre gherechticheit
En̄ om dattu mi hebste
ghemaect na dinen beelde en̄
dattu mi aldus ghedrucket
hebste in desen verdriet .

Want mijn daghē
sijn alte aut en die craft
van binnen eñ gracī had
ic verloren Heer du sel
te ewelic bliven eñ men
sal di ewelic ghedencken
Staut vp du lates ostu
sliepste ontfermi der heili
gher kercken eñ der ghes
te die in di ghelouē sullen
Want dijn apostelen
eñ propheten sullen so pre
ken eñ bidden voir die ge
lovighe mensche dat alle
die werlt tot dij bekerē sal

eñ duus outlien groet eñ
cleyn wanneer cristus duus
soen aldus die heilige kerck
gelouich gemaect heeft So
sal hy ghesien werden in
sijn glori eñ godlike moge̅
theit God heeft der bedru
efder eñ oetmuedigher ge
bet outfanghen. Dit sal
men scriuen ende kundige̅
al die werlt vp dat sy gode
moghen louen eñ dancken
hoe barmhertelic dat cri
tus ghecomen is wt sijns
vaders scoet eñ mensch ghe

worden is Om dat hi te
hulp comen mocht die bedru
eft waren eñ ghebondē mit
sduuels banden eñ heeftse
daer wt ghebrocht tot den e
wighen doet om dat si hem
hier louen souden eñ hier
nae mit ewighe leuen Eñ
daer om heeft hi wt gheset
apostolen predicaren eñ le
raers dat si hem alle keren
souden totten ghelove groet
eñ cleyn eñ comen totten le
uen dat ewich dueren sal
Heer ghif mi dat altoes

te weten in mijn herte
dat ic niet lang leuen en
mach vp dat ic althijt bli
uen mach int leuen der
penitencien dat ic begon
nen heb. Want hemel end
aerde hebstu gemaect en̄
nochtans nader formē die
si nu hebben vergaen sul
len Mer du blijfste alto
es dattu biste en̄ bewaerst
al dat inder thijt is ende
dat vergaet ende dijn ia
ren dueren ewelic. Dijn
vrienden die nu in penitē

ci leuen eñ al dat van hem
comt sullen mit di wonen
in ewich leuen Ende
haer guede wercken sullen
daer mit hem varen · Die
hoe swaer tleuen van peni
tenci is te beghinnen comt
nochtan ymmer tot enē vro
liken eynde Glē

Heer ic riep totti van
gronde mijns hertē

als die sun missdaet kent
Eñ die groten anxt he
uet voor die pijn die ick d'
voor sculdich bin te liden
want du mi gracie ghege
uen hebste te bekennen
So bid ic di van gron
de mijns herten dattu
mijn stem horen willste
Eñ dattu dijn orē gu
edertierlic vp duesste tot
mi te bescermen voor al
le quaet eñ gheuen alle
guet daer ic mede ontgae
muet die pijn der hellen

Want ist dattu mijn
sonden drucken wilste ende
mi daer om na dijn recht
veerdicheit pinen wilste
hier na dat en mach ick
noch nyemant verdragē
Mer du heer biste ghe
nadich ende barmhertich
doe mi na dijn barmher
ticheit en dan sal ick ver
duldelic liden wederstoet
en hopen dattu mij daer
om salte gheuen dat ewi
ghe leuen. Lut leuē dat
ic begonnen heb in peni

teneen daer wil ick in
bliuen ter doet toe Eñ
hopen dattu mi ontfer
men salste wanttu vā
rechter naturen barm
hertich biste eñ mild in
dinre gracien Om
dattu also mildelic din
bloet ghestort hebste ō
mine wil daer du ons
mede hebste verlost Eñ
sonderling die gode voor
oghen hebben en penite
ci doen willen voor hoor
sonden die worden alle

hoor sonden verghevē gro
et eñ cleyn Glorie si ū

Heer verhoor miñ
ghebet neyghe
dijn oren tot mijn bedin
ghe verghif mi miñ so
den eñ ghif mi dat ewiñ

ghe loen Om dattu ge
sproken hebste wanneer ee
mensch versucht voor sijn
sonden so saltuse hem ver
gheuen Verghif mi mi
ne sonden om dijn rechtuer
dicheit en niet om die mij
want in mij gheen en is
Daer om bid ic dij dat
tu mi niet en oordelste na
dijn gherechticheit want
na dat nauwe recht en
wert niemant rechtueer
dich ghevonden Et is
oec gheen wonder dat ick

mit vlite bid want mijn
vianden hebben mi nae
ghevolcht en̄ hebben mij
ghebrocht totter ghewuech
ten der naturen en̄ tot ō
bekentheit en̄ totter ziele
doet Also dat mijn ziel
in groten anxt was ende
mijn hert alte seer bedrueft
Mer ic heb ghedacht hoe
barmhertich du den mens
ghen gheweest hebste en̄
hebstese verlost en̄ ghieghe
dat ewighe leuen. Daer
om heb ic mijn handen

tot di ghereyct mit mijn
ghebeden en̄ penitencie no
chtans niet in mi en vuel
de die vruchticheit dijnre g̃
cien Daer om thoene
snellic dijn guedertierenh[t]
vp mi want ist dattu mi
niet en helpste ic verderue
Heer dijn barmhertich
niet van my · dieſtu dat ɩ
val weder int ſtrick der ſo
den end in katiuicheiden
Doe mit mi barmherte
lick om dat ic in di te mael
hope en̄ in anders niemāt

Leer mi den rechtē we
ghe daer ic in gaen sal o
dat ic mij te mael geke
ert heb tot dij als tot een
leuende fonteyn daer ick
mijn siel mede lauē mach
Help mi eñ verlos mi
nyemant te hindren w
ant ic hope in dij Leer
mij dat ic dinen wil doe
eñ anders nyemants wāt
du biste mijn heer mij god
Heer dijn guede geest
sal mi leyden int lant d̄

leuende in een recht lant
Om dinen name saltu
mi leuendich maken die
te voren mit sonden ghedo
et was om diin gherecht
ticheit en̄ oec om dat ic
mi sculdich ken so saltu
mi helpen wt dese grote
droefheit die mijn vian
den mi ghedaen hebben .
En̄ om diin grote ont
fermherticheit saltu se
al verderuen die duuel die
werlt dat vleysch Oec

saltu verdriuen al die an
der creaturen die mi bedr
oeft hebben want sijt mi
ghedacht hebben om dat ic
dijn eyghen bin eñ altoes
wil wesen. Mer salich sijn
al die gheen die smaetheit
dogen om goeds willen.
Glorie sij de vad'. letany.
Heer ontferme di on
ser. Criste ontf'
me dijn onser. Criste.
hoor ons. Ghesontmak'
der werlt help ons God

vader vanden hemel ont
ferm dy onser Soen
goeds verlosser des werlts
ontferm dy onser Hei
lighe gheest guedertieren
god ontferm dy ons' Hei
lighe drievoudicheit een wa
rachtich god ontferm di os'
Heilighe maecht bouen
allen maechden bid voor os
Heilighe mueder goeds
maria bidt voor ons
Heilighe coningin der
hemelen bidt voor ons

Sinte maria b
Sinte michiel b
Sinte gabriel b
Sinte raphael b
Alle heilighe engelē b
Alle heil' archāgelē b
Alle hemelsce craften b
Sinte pieter b
Sinte pouwels b
Sinte andries b
Sinte iacob b
Sinte ian b
Sinte thomas b
Sinte phillips b

Sinte iacob b
Sinte symon b
Sinte thadeus b
Sinte bartholomeus b
Sinte matheus b
Sinte mathys b
Sinte barnabas b
Sinte lucas b
Sinte marcus b
Sinte thimotheus b
Alle heilighe apostole b
Alle heil' euangeliste b
Sint ian baptist b
Alle heilighe p'iarche b

Alle heilighe pphetẽ b
Alle heil' õnosel kind' b
Sinte steuen b
Sinte linus b
Sinte cletus b
Sinte clement b
Sinte sixtus b
Sinte cornelys b
Sinte cipriaen b
Sĩte lourys b
Sinte tiburcius b
Sinte ypolitus m dg b
Sinte peron b
Sinte agapitus b

Sinte vincent b̃
Sinte ignacius b̃
Sinte appollinaris b̃
Sinte panthaleon b̃
Sinte crisogonus b̃
Sinte cosmas b̃
Sinte damiaen b̃
Sinte fabiaen b̃
Sinte sebastiaen b̃
Sinte adriaen b̃
Sinte ponciaen b̃
Sinte lambert b̃
Sinte yorys b̃
Sinte blasius b̃

Sinte bonifacius m d g b
Sinte maurici9 m d g b
Sint eustachi9 m d g b
Sinte victor m d g b
Sinte calixtus b
Sinte crispijn b
Sinte crispiniaen b
Sinte quintijn b
Sinte quirijn b
Sinte theodore b
Alle heilig martelaer b
Sinte siluester b
Sinte martijn b
Sinte leo b

Sinte gregorius b
Sinte ambrosius b
Sinte augustinus b
Sinte iheronimus b
Sinte nyclaes b
Sinte seruaes b
Sinte remigius b
Sinte bauo b
Sinte yoest b
Sent aelbrecht b
Sinte benedictus b
Sinte basilius b
Sinte anthonijs b
Sinte barnardus b

Sinte dominicus b
Sinte franciscus b
Sinte odulphus b
Sinte wilbort b
Sinte lebuyn b
Sinte yelys b
Sinte galle b
Sinte eusebius b
Sinte ewout b
Sinte seueer b
Sinte seuerijn b
Sinte bricius b
Sinte barnardinus b
Sinte thomas b

Alle heilighe confessoren b
Alle heil monniken b
Alle heil heremiten b
Sinte maria magdalen b
Sinte agniet b
Sinte felicitas b
Sinte perpetua b
Sinte aechte b
Sinte katherin b
Sinte luci b
Sinte cecili b
Sinte gheertruyt b
Sinte peternel b
Sinte barbara b

Sinte appollonia b
Sinte margriet b
Sinte dorothea b
Sinte cristina b
Sinte iuliaen b
Sinte vrsula b
Sinte cordula b
Sinte kunier b
Sinte anna b
Sinte lisbeth b
Sinte natalia b
Alle heilighe maechden b
Alle heilige weduen b
Alle die gheen die hem in

reynicheit onthoudẽ heb
ben hẽ Alle heilighen
Wes ghenadich spa
er ons hẽ Wes ghena
dich verlos ons heer
Vandẽ quaden vian
den vlos ons heer
Van allen laghẽ des
viants verlos ons heer
Van allẽ scadelike be
roringhe verlos ons heer
Van enen quaden eyn
de verlosse ons heer
Vanden gadvet en vã

den onuersienen doet verl
Vanden ewighe doet vr
Vand' hellscher pinen vr
Van dinen toerne vr
Van allen quaden van
binnen en̄ van buten vr
Van allen quaden beha
ghen onser gueder wercke v
Van thoern en̄ alle qu
aetwillicheit vlos ons heer
Van quade ghedachte v
Van alle oncuysheit v
Van allē periculen vr
Van onsen sonden vr.

Bi dien dattu ghebo
etscapt wordste marien
eñ mensch wordste vl̄.
Bi dien dattu toe qua
mes eñ mensch ghebore
wordste verlos ons heer
Bi diin dope en diin
vasten verlos ons heer
Bi diinen heilighē cru
ce ende diin piin v̄los ōs
Bi diin doet ende begra
uen wordste v̄los ōs heer
Bi diin heilighe verri
senisse verlos ons heer

By dijn gloriose he
meluaert verlos ons he
Bi den troester de hey
lighen gheest vlos ons he
Bi werdienst alre hey
lighen verlos ons heer
Inden daghe des oordels
Verlos ons heer
Wi sondaren wi bid
den dy hoor ons
Wi bidden dy dattu os
inwendighe end wtwendi
ghe vreed gheues hoor ons
Wi bidden dy dattu ons

gerechte biecht eñ waer be
rou eñ verghiffenis van
al onse sonden gheues wi
bidden dy hoor ons .

Wi bidden di dattu al
le kersten menschen dien
du hebste verlost mit dinen
heilighen bluede tot di wilt
te keren eñ in dinen dienst
te bewaren wi bidde di h. o.

Wi bidden dy dattu de
staet der heiligher kercken
in al dinen dienste verme
ren wilste in heilicheit eñ

in ghetael wi b' di hoor ons
Wi bidden dy dattu
den paeus bisscopen ende
priesters Den keyser ende
alle macht gheestelic ende
waerlic eñ alle die ghehe
le kerstenheit onthouden
ende behueden wilste van
der vianden stric eñ v'losse
van alle quaet wi bidden
dy hoor ons Wi bidden
dy dattu alle den ghenē die
ons guet doen eñ hebben
ghedaen wilste gheue dat

ewighe leuen hoor ons
Wi bidden di dattu
ons een bequame ghete
pereerde lucht wilste ge
uen wi bidden di hoor os
Wi bidden di dattu
die vruchten d' aerde ons
gheuen wilste ende onthou
den wi bidden di h. ons
Wi bidden di barm
hertighe god dattu ons
onsalighe menschen ont
fermen wilste wi b d h
Wi bidden di dattu

die wij eren of daer wij
feest of hoechtijt of houdē
van hoer' under' kercke en̄
dien wij hoer' namen nu
genoemt hebben gueder'
tieren drievoudicheit ver'
los ons nu en̄ onse ouderē
mit al onse bruedren en̄
susteren end alle ghemin
den van allen quaden ghe
leden teghenwoerdich ende
toecomende Amen collect.
Verlos ons vandē do
den totten leuen vā
den duysternisse ten lichte

vand' hellen ten hemelsc
hen paradise vanden qua
den ten guede van onwetē
heit tot wetenheit van al
onsen sonden tot waer be
rou van allen laster tot
vulcomen duechden van al
len laghen des viants ter
hemelscher medicinen en̄
tot dunre godliker bescher
menis ouermits anruepē
duns drievoudighen nae
mes vaders soens en̄ heili
ghen gheests want wie o
etmuedelic en̄ ghetrouwelic

dinen naem anruept hi
sal ghesont werden / Hier
om so bidden wi en̄ eysch
ken di oetmuedelic dattu
wi duesste en̄ vergheetste
al onse sonden / Dieuuits
bede en̄ verdienst alre hei
lighen en̄ dat ons te hul
pe comen enghelen arch
angelen princen moghet
heiden crachten heerlichei
den tronen cherubin en̄
seraphin / Die patriarkē
propheten apostolen mer
telaren confessoren ende

ioncfrouwen Heilighe
bisscopen heilige priesten
en heilighe dyaconen end
alle die inder heiligher
kercken of in eenicheit of
anders erghens gode mine
en al die in cristo liden en
alle heilighe wysen en be
rouwende menschen ende
alle heilighen bidden voor
ons dat wi mueten verci
ghen dat ewich leven Per
uerums ihesum cristum
onsen heer amen Een an
der coll voir vrede. Exau-

Wi bidden di heer v̄
hoer die beden der ȳ
nigher menschen. lide mut
ten sonden der gheenre die
dy belien eñ biechten vp dat
tu guedertieren ons gheeft
ste vergheuenis te gader ē
de vrede amen Indulgē.

Oflaet ende vergheue
ons al onser sonden
gheue ons die almachtige
guedertieren vader ende
barmhertighe heer amen
Alle gelouige zielen moete
rusten in vrede amen am̄

Uader die vuer
ten dunre
hoecheit leg
ic ghevallē
ghenadige
hē al mijn roepen is ghe
nade En versmade dijn ar
me wese niet O suete va
der bewijs nu an mi dijn
godliken aert want dijn
natuer is ontfermen Ont
sluyt dijn milde herte op

mij want du biste de fon
teyn alre guedertierenh[eit]
en een oersprong alre g
guetheit Du biste een af
gront der ghenaden dat
betuycht ons wel dauid
manasses petrus pauls
matheus maria magda
lena en ander sondaren
menigherhande die du i
sonden hebste onthouden
en onuerdient tot di ge
toghen en mit drechden
claer verciert en ind glo
rien hoech verheuen Du

duet mij in dij hebbē een
vaste hope Dit duet mij
tot dij vlien minlike heer
Al heb ic dic die hel verdient
dit maect nochtan in mij
een guet betrouwen Ic
wil mi dan niet weyghe
ren dattu den menighen
hebste ghegheuen wantu
mi ghegheuen hebste dattu
den menighen hebste ghe
weyghert O lieue heer du
hebste mij langhe ghewac
ht in sonden ander sun
daer in ghesturuen Ghij

hebt mi lieue he voer veel
sonden behuet ander men
schen sijn daer in gheual
len Wt veel sonden hebstu
mi gheruepen ander sijn
daer in ghebleuen O bar
mhertighe lieue vader laet
an mi niet verloren dijn
langhe sparen dijn dicke
ruepen dijn suete vmanen
En laet mi oeck niet ont
ghelden mijn langhe dwa
len. mijn laet besinnen. mijn
crancke voertgang in werc
ken Laet lieue here dijn ghe

nade gaen bouen mijn
ghebreck laet mijn lieue
heer in sonden niet ver
deruen die diin guetheit
ghemaect heeft Laet mi
lieue heer mijn seluē ni
et verliesen dien du soe
minlick hebste verlost ·
Inder hellen waer ic lan
ghe ghegrauen had mij
diin grondelose guetheit
niet onthouden des beghe
re ic soene Ic kenne mij
misdaet Ic sueke an dij
lieue hē ghenade Ic cuss

die ruede Ic bied den hals hi
is dusent werf verboert
Ic doe vertiinghe van mi
seluen Ic wilt alung aen v
bliuen Ghi hebt lieue heer
oli en wiin ghi coudt salue
en slaen Behuet mi lieue
he voor den groten hamere
Ic wil mi troesten duure ru
eden. doch he so begheer ic een
sachte hant laet mi ghena
delic hier purgieren laet mi
lieue heer in staden staen
diin bitter doet diin duerba
re bluet diin open burste.

versteken voer mijn son
den Ende als ic sal rumen
dit eylant en beghevē dit
dal der tranen so en wil mi
dan lieve heer niet bezwike
mer laet mij dan dijn trou
we hert bliken Dan ontfanc
de die armen dinre ghenae
den en wilt mijn arme na
ecte ziel ontfanghen in dij
rijck als du den moerdenaer
anden cruys hebste ghedae
Daer laet mi dij dancke en
loven mitten salighen siele
en heilige engelē in ewicheit A

Hrisiet vp my onsa
lighe sondaer o on
ghemeten guedertierenheit
goeds. Weder siet vp mi al
re wreedste sondaer o ghe
meen barmhertichheit gods
Ic onghetroeste mensche co
me tot v die almachtich syt
Ic die ghewont bin inder
sielen come tot v die een me
yster van medecinen syt.
Hout die guedertierenheit
des sachtmuedicheits die dus

langhe hebt vp ghehou
den dat zwaert des wraec
kes En wilt wt doen die
vontallicheit mijnre son
den doer die veelheit dijn
re barmherticheiden amē

Here suetste ihesu
ic bidde dij bij die
alre heilichste wtstortin
ghe dijns duerbaren blu
edes daer wij mede verlost
sijn gheef mij berouwe des
herten eñ een fonteyn der

trauen als ic bidden sal
of als ic denck die verbur
ghen heilicheit onser ver
lossing dat een openbaer
teyken is dijnre barmher
ticheit Eñ sonderling nu
want ic mij gaern soude
schicken om te ontfanghē
v alre heilichste lichaem
onthouden onder den heili
ghen sacramente des alta
res welc du gheset hebste
in hoechnis dijnre godli
ker minnen dijns doets
eñ dijnre passien om on

se salicheit eñ om onse
daghelixe ~~sonde~~ vermaki
ghe onser broscheit · mijn
hert werde ghestarct van
sueticheit duure teghen
woordicheit eñ muet ghe
vuelen dij bij hem te sijn
eñ muet verbliden voor
dij O suete ihũ ewich lic
ht eñ onverganckelic le
uende broet die ons vued
ste eñ in dij niet en ghe
brekeste Daghelix word
stu ghegheten eñ blijfste
altoes gheheel openbaer

alle gelouige kersten ziele
wilste gheuen die ewighe
rust wi b dy hoer ons
Wi bidden dy dattu ōs
onse sonden wilste verghe
uen wi b dy hoor ons
Wi bidden dy dattu ons
ten ewighen leuen wilste
leyden hoor ons Soen
goeds wi bidden dy hoor ōs
Lam goeds die ofneem
ste die sonden der werlt spa
er ons heer Lam goed
die ofneemste die sonden der
werlt verlosse ons heer

Lam goeds die ofneemste die sonden der werlt gheue ons vrede ✝ Criste hoor ons. Collect. Miserere nb.

Outferme dy onser here outferme dy onser outfermeliker menschē du barmhertighe heilighe drievoudicheit en̄ verghif ons altijt al onse sonden ende versumenissen die wi ghedaen hebben voer dijn aensicht en̄ voor dijn engheleu ouermits verdienst en̄ anruepen en̄ bede alre heyligē

Onser vrou. cran. Pr. ur.

Dien du reyne
ioncfrouwe
ontfincste vā
den heiligen
geest Aue m.
Mit dien du ghincste tot
elizabeth int geberchte Au.
Dien du reyne maget ba
ertes mit vroechden sonder
alle wee Aue maria gra.
Dien du in dueckxkens wō
delste en̄ ind' cribbē leydeste
Dien die heilige Aue ma.
engelen loueden mit sueten

sange. Aue maria gratia.
Dien die herders tot beth
lehem sochten en̄ vonden
in die cribbe. Aue maria.
Die inden achtende dach
besneden wort en̄ wort ihe
sus genoemt. Aue maria
Dien die drie coninge off'
dē gout wyroec en̄ mirre. a'
Dien symeon in syn armē
nam en̄ anna bekende aue.
Mit dien du in egiptē vloech
ste en̄ nae seuen iaren weder
Dien du Vquaemste. aue
in sinen xij iaren vloerste en̄

weder vonste inden tempel.
Dien sint ian doep. aue m[ari]a
te inder iordanen. aue maria
Dien sathanas becoerde
inder woestinen. aue ma[ria]
Die mit syn iongeren pre
dicte dat ryc der hemele[n]. aue
Die alrehande siecke men
schen gesont maecte mit sy
re godliker cracht. aue ma[ria]
Die lazarum verwecte
vander doot aue maria.
Wiens voeten maria mag
dalena wyesch mit hair tra
nen en[de] droechde mit hare hair

Die syn iongeren aue m^a
gaf syn heilige lichaem in
den laetste auōtmael aue m^a
Die inden houe sinen vad^r
aenbadt eñ swetede bloedich
Die geleyt swcet . aue m^a
wort eñ hem mit wille gaf
inde hande synre viande . aue
Die geuangen eñ gebonde
wort vour de rechter aue m^a
Die mit valsche getuyge in
veel saken beclaecht wort .
Die syn schoen aen aue m^a
schyn bespogen verbonde eñ
gegeselt wort . aue maria grā

Die naect ander sulen veel
en̄ seer lange gegeselt wort. a\[ue\]
Die mit eenre scarpē doornē
croen gecroent wort. aue m\[ari\]a
Die mit eenen witten ende
purpuren clede gecleet wort.
Die totten smadelikē aue
doot en̄ onscaildeliken doot ver
oirdelt wort. aue maria.
Die syn cruys drouch witter
stat op syn heilige scouderē. a\[ue\]
Dien die bosen syn clederen
wttogen en̄ naect anden cru
ce sloeghen. aue maria.
Die vour den genen badt

die hem cruysten en̄ sprac.
vader vergift hem want sy
niet en weteñ wat sy doen.
Die totten moerde aue m̄
naar sprac huden selstu mit
mi syn inden paradise. aue
Die syn bedruckden ma̅
moeder beual sinte ian sine̅
lieuen ionger. aue maria.
Die daer riep mijn god
mijn god waer om hebstu
my gelaten. aue maria.
Die daer sprac my dorst en̄
wort gelauet mit edic en̄
mit galle aue maria gra

Die daer sprac het is al vol
Die ten lesten beacht. Aue
sprac vader in dinen handen
beueel ic mijne geest. Aue m
Die daer starf een smade
liken bitteren doot voir ons
Die in sinen syde sond. A
wort gesteken mit eene speer
wt wiens syde vloeyde wat
en bluet in vlatenisse der
Die di syn lieue sonde. Au
moeder wort gegeue vande
cruce in dinen schoet. Aue
Die van gueden gerechtige
menschen wort begrue. Aue

Wiens ziele neder voer ter
hellen eñ alle der vaderen
sielen daer wt v̄lost. aue
Die anden derden dach we
der op stont vand' doot. aue
Die nae xl dagen voir dē
heilige ogen tē hemel voir.
Die sijn iongeren aue m̄.
eñ alle gelouige ~~zielen~~ men
schen sende den heilige geest.
Die toecomende is aue m̄.
te ordelen leuende eñ doten.
Die di sijn lieue aue m̄.
moeder op geuoert heeft in
syns vaders ryc eñ geset

an syn rechter hant en̄ ge
croent mitter crone der ewi
ger glorien. Di sy lof mit
ten vader mitten zoen en̄
mitten heilige̅ geest Amen.

Vand' heili. drievou.

O Gloriose heilige drie
vondicheit en̄ onuerscheide̅
ewicheit dynre mogentheit
neder buge ic myn knyen
en̄ mine bede. Dynre onbe
gripeliker godheit buge ic
myn knyen myns herten
dynre onsprekeliker mildic
heit beuele ic myn ziele en̄

myn lyf en̄ wilt mi in alle
mine̅ node behulpelic wese̅
O guedertieren en̄ ontfarm
hertige god en wil niet
merren in mynen hulpe
heer aendenc tot mi waert
en̄ regiere al mine sinnen
Overspreyde dine ontfarm
hertige ogen vlogelen ouer
my en bescherme my van
alle gebreken wanttu sa
lich makes alle die in di
hopen. O vader bouen al
le dinc te ontsien ic loue di
nen name. O waerdiche

98

zoen godts ihu xpe ic aen
bede di. O alre hoechste hei
lige geest ic aenroepe di.
O hoge en ewige drievou
dicheit en onverscheyden
eenicheit wilt mi verlenē
dat ic voir den dach myns
doots mit waerachtiger
biechten en volden der pe
nitencien di moet volden
op dat ic deelachtich moet
worden dyns lichaems en
dyns bluets. en mitte hei
ligen oly dynre genaden
moet gesalvet worden. op

dat ic niet een sekeren be
trouwen van deser werlt
mach varen en̄ ic dynre
begeerliker glouen ewelic
waerachtich moet gebru
ken Die allene inder due
nondicheit volmaect en̄
in waren enicheit leues
en̄ regniers een god in ee
wicheit Amen. Een gebe

O Guede vanden nae ihūs
ihesu. o alre gued
tierenste ihū. o alre suetste
ihū. o ihesu zone der magz
marien vol ontfarmhertiche

den gratien en̄ guedertieren
heit. O zuete ihesu nae uwē
groten ontfarmhertichheit
ontfarmt v mijnre. O alre
genadichste ihū ic bidde v
doer uwen duerbarē bluet
twelc ghi voer my arme so
dighe menschen wtgestort hebt
dat ghi my waschet van al
le mine sonden en̄ en v̄smaet
mi arme ellendighe sondighe
mensch niet die soe oitmoe
delic aenroept den sueten
naem ihesus. O naem ihū
een zuete naem. den naem

ihesu een genuechlike naē.
den hoochuloeyenden naē
ihesu · den stercmakenden
naem ihesu · Want wat
is ihūs te segghē anders dan
een behouder · daer om o gue
de ihesu behoude mi om u
wen naem dat ic niet en
vergae · eñ en wilt mi niet
v̄doemt laten wesen dien
ghi van niet hebt ghescapē
O guede ihesu en wilt niet
hengen dat mijn boesheit
mi verloren laet gaen · Ic
bid v alre guedertierenste

ihu̅ en wilt mi niet v̉liese̅
noch verdoeme̅ dien v alma
chtighe guetheit gemaect
heeft. O zuete ihesu wilt
bekennen dat gene dat v is
en̅ ofwaschen tgene dat v
niet toe en behoort dat is die
sonde. O alre guetste ihesu
ontfarmt v mynre nu die
wyle dattet tyt is te ontfar
men. en̅ en wilt mi niet v̉
doemen inden tyt des vrese
liken oerdels. Wat nuttic
heit ofte profijt soude moge̅
syn in wtstortinge myns

bluets als ic verdient en
verwesen soude sijn in die
ewige v̓doemenisse sonder
ynde. want v die v̓doem
den niet en louen o guede
ihesu. noch alle die gene
die neder dalen ind̓ hellen.
O alre minlicste ihu. O
alre begeerlicste ihu. O al
re sachtmoedichste ihu laet
my ingaen int getal uws
wtuercorender vrienden
O salicheit alder geenre
die in v geloeuen. O ihesu
minnende salicheit der gee

re die in v hopen O ihū ver
gifnisse der quader werken
eñ sonden. O ihū marien kyt
instorte in mi gracie wysh
eytsheit eñ mine. dat ic v vol
comeliken lief mach hebbē
eñ louen eñ eweliken gebru
ken eñ v dienē eñ in v te v
blyden. onder alle die gene die
lief hebben iuwen suetē naē
ihūn. Ghi die leeft eñ regniert
een ewich god inder ewicheit Amen.
Onse lieue vrouwe open
baerde haer een mŭnic in
een clooster die hem seluen ge

geuen hadde marien geheel
teerure offerhande dat hi
dit nagescreuē gebet alle da
gen lesen soude want daer
veel loens en gracie toe staē.

O Maria myn lieue aue
vriendinne du biste
altemael schoen eñ geen vlec
en is in di Dyn lippen syn
drupende honich seem. ho
nich eñ melc is onder dyn
tonghe. die roke dynre saluē
is bouē alle cruden. Die win
ter is schier vergaen die re
ghen is wech gegaen eñ gele

di my ontsterc my ende
maec my heilich Diin
bat maec ledich van son
den en̄ vervult mit diin
graci. en̄ vul onthoudet.
Also dat ic tot salicheit
mijnre zielen eten moet
die spise diins lichaems op
dat ic als ic dy in my ont
fang leue van dy en̄ gae
na dy en̄ comen tot di en̄
rusten in dy amen

Dese ontfanghenisse

uwes lichaems eñ duer
baren bloets almachti
ghe god en sy my niet tot
oerdel of verdoemenis mer
het moet sijn een begheer
like vergiffenis al mijn
re sonden een guedertiere
regiering mijns siele
eñ lijfs ende een moghē
de uutleyding totten ewi
ghen leuen Amen

103

den. die bloemē hebbē hem
geopenbaert. eñ die bloeyē
de wyngaerden hebben ge
geuen zueten roec. Eñ die
stemme der turtelduuē is ge
hoirt in onsen lande. Staut
op eñ haest di myn vriendi
ne com van lybano om dy
salste gecroent werdē. Ant.
Och hoe schoen eñ hoe be
haechlic bisti myn alre ge
minste in dinen weelden.
dyn statuer is gelyct den
palmboem. eñ dyn borsten
den wyndruuē. Dyn hooft

is als een carmeel. dyn hals
geliken een yuoren toorn.
Com myn geminde laet ōs
wtgaen inden acker eñ laet
ons sien of die bloemē spru
ten eñ of die garnaet appe
len gebloeyt syn. daer sal ic
di geuen myn borsten Een
alte vierigen gebet tot
maria.
O Ioncfrouwe
maria bouen alle ioc
frouwen. een coninginne der
engelen. een hope alder geēre
die v̄laten syn. een troost
der bedruefden. een moeder

vol ontfarmhartichei ts. een
moeder gods. Ic heb geson
dicht swaerlic. en̄ ic beken̄e
dat ic gesondicht heb. ic bid
genade dier ic niet waerdich
en ben. mer o ioncfrouwe
maria en sydi niet die moed'
die nyemant en v̄smaet. nye
mant en v̄werpt die tot v
vlyen ghi en moecht mi oec
niet weygheren dat ghi alle
menschen alsoe mildeliken
geeft. of moechdi den scoot
uwer ontfarmhticheit toe
sluten voer mi want ghi

soe vrendelic outfaet alle die
tot v vlien. O maria moegh
di mi genade iuwer ontfin
herticheit onttreckē daer hē
alle menschē of vblydē dat
syse in horen node geuōden
hebben. Ic heb vele gesondicht
ic heb boeslic gedaē ontfarmt
v mȳre. wāt ic weet wel dat
ic v en̄ v lief kint swaerlic
gesondicht heb. en̄ dit berout
mi o maria om mijre oure
deliker sonden wille mach bey
de godlic en̄ mēschelike wraec
ouer mi gaen des is mȳ hert

seer bedroeft. Mer wie mach
mijnre zielē troost wesen.
wien sal ic aenroepē dan u
wen alre liefsten zone die
een god is vā alle troosten.
Daer van gescreuē staet.
Myn god mijn god mijn ont
farmhertige god. tot hē mach
ic sekerlic vlien. eñ tot v die
den ōtfarmhertichedē hebt opt
werlt gedragen Daer om o
maria wildi v laten hietē
moeder der ontfarmhticheit
soe ontfaet mi arme sonder
sche eñ neemt mi tot v. want

ic tot u vlye als een die ver
iaecht is inder woestine d'
werlt daer ic genen troost
en vinde dan v'dwalinge
eñ ellendicheit als die scaep
kens sonder herder. daer om
o lieue maria wilt mi een
getrou harder syn eñ en laet
mi niet v'dolen. eñ brēct mi
tot uwē anderē scaepkens
dien ghi hebt inder weyden
uwer genaden. Gheeft mi
doch o maria yet vand' wey
den uwer genadē. geeft mi
een rechte sachtmoedicheit

eñ oitmoedicheit v eñ uwē
kinde hertelic te dienē. wāt
mijn mōt v͛bittert is in
mēscheliker lust vā deser
valscheliker bedriechliker
werlt dien ic te veel gebruct
heb. eñ noch niet mijnd' mē-
scheliker cranchheit butē uw
hulpē niet wederstāe en cā.
om dies willē helpt mi o
maria wtter dwalinge de-
ser werlt om uwes liefs
kints wille ihū. O alre
mildste maria als mi cōt
die vre mijs doots. neēt mi

tot uwer waerdicheit ende
tot sijnre glorien die ic su
hantwert ben. O maria
hemelsche coninginne moech
di mi weygeren als ic bidde
om die liefde uwes kints en
mi v̄laten om veelheit mijn
re sonden. of condi mi geweyg
geren om den begeerliken zueten
naem als moeder der ont
farmhticheit ende monden
der menschen soe wijst mi dan
een ander die ontfarmhtiger
is dan ghi dies ghi niet ge
doen en condt. Daer om o

uete maria en maket uwē
vrolikē naem niet onrecht
om mynd͛ sondē wille. wāt
ghi heet een moeder der ont
farmhticheit. Bekendi dien
naem soe bid ic arme sonder
sche om des namē wille dat
ghi mynre ontfarmt. wat
hopen mach ic hebbē wat be
scher mīge der salicheit mach
ic crigen als ic staē sal voir
den stoel des strenges rechts.
wien mach ic dan daer heb
ben tot trooste inder groter
noot als voir mȳ ogen an

ders niet en staet dan vtdem
nisse en quade wken. o ma
ria v ontfarmhticheit sy
daer voir mi en voir alle
ellendige meschen biden mi
den gesontmaker. O alre
zuetste maria ic bidde v laet
mi uwen lieuen kinde en v
den behaechlic syn. en lost
mi vanden toorne uwes liefs
kints. en mi vander boesh
der becoringe des vleysches
des vyants en der bos werlt
en verycht mi gracie dat ic
tryke goids uwes liefs kits

mit v en mit allen heiligen
mach besitten O maria en
verlaet mi niet in minen lesten
meer syt mijn troost en mijn
leydsterre totter blyscap die
nymmermeer en eyndet. dies
bid ic v maria doer alle die
blyscap en genade die ghi
van uwen lieuen zone inden
hemel en inder aerden ont
fangen hebt Amen.

